

M 10-19.05.2024

KINO ORZEŁ

W KATALOG

Millennium **D**
21st DOCS
AGAINST
GRAVITY **G**

10.05 PIĄTEK FRIDAY	17:00	HOLLYWOODGATE 91' OFICJALNA INAUGURACJA BYDGOSKIEGO ANEKSU	9
	19:30	LAS <i>Forest</i> / 84'	11
11.05 SOBOTA SATURDAY	11:00	EFEKT YOUTUBE'A <i>The Youtube Effect</i> / 99'	8
	13:30	W STRONĘ SŁOŃCA <i>Towards the Sun</i> / 92' + spotkanie z reżyserką i bohaterami	18
	16:00	NIE CHCEMY INNEJ ZIEMI <i>No Other Land</i> / 96'	13
	18:00	MATKA VERA <i>Mother Vera</i> / 95'	12
	20:30	IBELIN 103'	10
12.05 NIEDZIELA SUNDAY	12:00	COPA 71 90'	7
	14:30	ŚCIEŻKA DŹWIĘKOWA ZAMACHU STANU <i>Soundtrack to a Coup d'Etat</i> / 150'	17
	18:00	NOKTURNY <i>Nocturnes</i> / 83'	14
	20:00	OSTATNIA WYPRAWA <i>The Last Expedition</i> / 80'	15
13.05 PONIEDZIAŁEK MONDAY	15:30	SR 103'	16
	17:30	RAVE 79' + spotkanie z jednym z reżyserów i bohaterką	15
	20:30	W OGNIU. HISTORIA ANITY PALLEMBERG <i>Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg</i> / 113'	18
14.05 WTOREK TUESDAY	16:00	NIE JESTEŚ SAMA <i>Abortion Dream Team</i> / 80'	13
	20:30	JESZCZE NIE JESTEM TYM, KIM BYM CHCIAŁA <i>I'm Not Everything I Want to Be</i> / 90'	10
15.05 ŚRODA WEDNESDAY	15:30	NATURALNA DZIKOŚĆ SERCA <i>A New Kind of Wilderness</i> / 83'	12
	17:30	GDY POWIEJE HARMATTAN <i>When Harrmattan Blows</i> / 78' + spotkanie z reżyserką, bohaterką i operatorem	9
	20:30	AGENT SZCZĘŚCIA <i>Agent of Happiness</i> / 94'	6

16.05 CZWARTEK THURSDAY	16:00	SUGARCANE 107'	17
	18:30	KAŻDA MAŁA RZECZ <i>Every Little Thing</i> / 93'	11
	20:30	NIECH KANAREK ŚPIEWA <i>Let the Canary Sing</i> / 96' PRZED FILMEM OGŁOSZENIE WERDYKTU LOKALNEGO JURY	14
17.05 PIĄTEK FRIDAY	17:00	ŻYCIE I ŚMIERCI MAXA LINDERA <i>Life and Deaths of Max Linder</i> / 99' + spotkanie z reżyserem	19
	20:00	ZNIKNIĘCIE SHERE HITE <i>The Disappearance of Shere Hite</i> / 118'	19
18.05 SOBOTA SATURDAY	12:00	SPÓJRZ MI W OCZY <i>Look Into My Eyes</i> / 108'	16
	15:00	DRUGA SZANSA <i>Eternal You</i> / 86'	7
	17:00	LAS <i>Forest</i> / 84' + spotkanie z reżyserką	11
	20:00	OSTATNIA WYPRAWA <i>The Last Expedition</i> / 80' + spotkanie z reżyserką i operatorem	15
19.05 NIEDZIELA SUNDAY	12:00	NIE CHCEMY INNEJ ZIEMI <i>No Other Land</i> / 96'	13
	14:00	AGENT SZCZĘŚCIA <i>Agent of Happiness</i> / 94'	6
	16:30	DWÓJKA NIEZNAJOMYCH PRÓBUJĄCYCH SIĘ NIE POZABIJAĆ <i>Two Strangers Trying Not To Kill Each Other</i> / 100'	8
	19:00	FILMY WFO Z MUZYKĄ KRZYSZTOFA KOMEDY <i>The Educational Film Studio's Films with Music by Krzysztof Komeda</i> / 48'	20
TYTUŁ FILMU → konkurs o nagrodę Bydgoszcz ART.DOC Award			

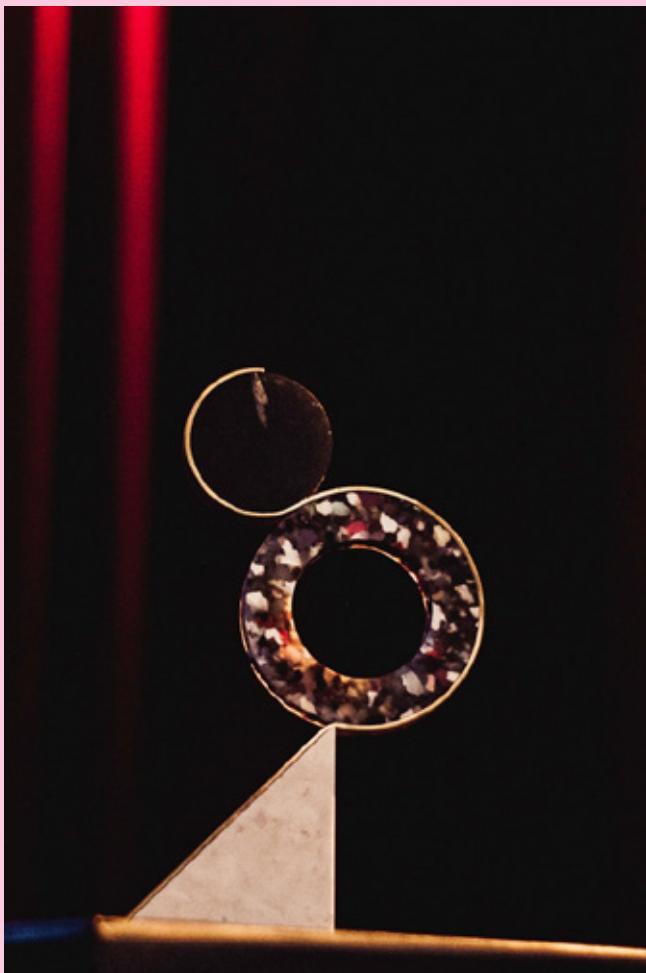
KINO FESTIWALOWE / FESTIVAL CINEMA

Kino studyjne ORZEŁ w MCK
ul. Marcinkowskiego 12-14 / Bydgoszcz
www.kino-orzel.pl

ORZEŁ studio cinema
at the Municipal Cultural Centre
(Miejskie Centrum Kultury)

CENY BILETÓW I KARNETÓW / TICKET AND PASS PRICES

bilet na pojedynczy seans / ticket for a single screening **12 ZŁ**
karnet na 10 wybranych seansów / pass for 10 selected screenings **100 ZŁ**
karnet na cały festiwal / pass for the entire festival **160 ZŁ**



BYDGOSZCZ ART.DOC AWARD 2024

o wartości 2000 EURO

Jak co roku, podczas Bydgoskiego Aneksu do Millennium Docs Against Gravity Film Festival, trzyosobowy skład jurorski przyzna nagrodę Bydgoszcz ART.DOC Award o wartości 2000 EURO autorce/autorowi najlepszego filmu z zestawu produkcji prezentowanych w Konkursie Głównym festiwalu.

Bydgoską tradycją jest także coroczne wyróżnienie honorowe dla najlepszego filmu podejmującego problematykę praw człowieka, przyznawane przez zasiadających w jury przedstawicielkę lub przedstawiciela Okręgowej Rady Adwokackiej w Bydgoszczy.

As every year, during the Bydgoszcz Annex to the Millennium Docs Against Gravity Film Festival, a three-member jury awards the Bydgoszcz ART.DOC Award worth 2000 EURO to the author of the best film presented in the festival's Main Competition.

It is also a tradition in Bydgoszcz to annually honor the best film addressing human rights issues, awarded by a representative of the Bydgoszcz District Bar Council.

Stanisław Cuske jest autorem zdjęć i reżyserem filmów dokumentalnych. Ukończył Szkołę Filmową im. Krzysztofa Kieślowskiego w Katowicach, na wydziale operatorskim. Jego filmy wielokrotnie zdobywały nagrody na wielu prestiżowych festiwalach filmowych. Pracował również jako operator kamery Łukasza Żala do najnowszego filmu Jonathana Glazera, „Strefa Interesów.” Obecnie pracuje nad dwoma pełnymi metrażami dokumentalnymi - na Kubie i w Południowej Afryce.

Stanisław Cuske is a cinematographer and documentary film director. He graduated from the Krzysztof Kieślowski Film School in Katowice with a degree in cinematography. His films have received numerous awards at many prestigious film festivals. He also worked as a cameraman for Łukasz Żal's latest film by Jonathan Glazer, "The Zone of Interest." He is currently working on two documentary feature films in Cuba and South Africa.

Katarzyna Marcysiak to dokumentalistka, dziennikarka i publicystka. Przez ćwierć wieku pracowała w Telewizji Polskiej. Zrealizowała kilkadziesiąt programów telewizyjnych, reportaży i filmów dokumentalnych. Była autorką cennych wywiadów telewizyjnych, z których ostatni, „Kultowe rozmowy”, ukazał się w postaci książki. W 2016 zrezygnowała z pracy w TVP. Zamieszkała w Indiach, gdzie zrealizowała kilka filmów dokumentalnych. Obecnie dzieli życie pomiędzy wiejski dom nad Wisłą i mieszkanie w Delhi.

Katarzyna Marcysiak is a documentary filmmaker, journalist and publicist. For the last twenty-five years, she has worked for the Polish Television. She made several hundred television programmes, reportages and documentaries. She was the author of acclaimed television interviews, the last of which, "Kultowe rozmowy", was published as a book. In 2016, she resigned from her job at TVP. She moved to India, where she made several documentaries. She currently divides her life between a country house by the Vistula River and a flat in New Delhi.

Andrzej Kaliski – adwokat od 2005 r., członek Bydgoskiej Izby Adwokackiej, studiował podyplomowo produkcję w PWSFTViT w Łodzi. Interesuje się sztukami wizualnymi, tworzy grafiki komputerowe oraz zajmuje się produkcją filmów eksperymentalnych, od wielu lat związany z projektami artystycznymi bydgoskiej Fundacji Czarny Karzeł.

Andrzej Kaliski has been a lawyer since 2005. He is a member of the Bydgoszcz Bar Association and a postgraduate student of production at the Polish National Film School in Łódź. Interested in visual arts, he creates computer graphics and produces experimental films. For many years, he has been involved in the artistic projects of the Bydgoszcz-based Czarny Karzeł Foundation.

Audiodeskrypcja do wybranych filmów festiwalu jest dostępna w aplikacji Audiomovie (<http://audiomovie.pl/>). Audiodeskrypcję przygotowały Fundacja Kultury bez Barier oraz Fundacja Mili Ludzie.

Osoby zainteresowane pokazami prosimy o przyjsię z pobraną i przetestowaną aplikacją na prywatnych urządzeniach mobilnych oraz z własnymi słuchawkami. Filmy dostępne z audiodeskrypcją w aplikacji Audiomovie:

- **AGENT SZCZĘŚCIA**
- **COPA 71**
- **OSTATNIA WYPRAWA**
- **RAVE**

FUNDACJA KULTURY
BEZ BARIER



śr. 15.05 20:30
nd. 19.05 14:00

AGENT SZCZĘŚCIA

Agent of Happiness

Bhutan, Węgry/Bhutan, Hungary, 2024, 94 min

reż./dir.: Arun Bhattacharai, Dorottya Zurbó

W Bhutanie władca postanawia zbadać poziom szczęścia swoich poddanych. Ankieter o imieniu Amber jeździ po kraju, w którym mieszkają głównie buddyści i odpytuje mieszkańców. Celem rozmów jest wypełnienie formularza, który ma na celu określenie poziomu szczęścia obywatela_ki w skali od 0 do 10. Film z humorem opowiada o tak ulotnej i trudnej do jakiegokolwiek sztywnej klasyfikacji emocji, jaką jest szczęście. Amber zaczyna zastanawiać się nad własnym życiem.

Although their lives are modest and luxuries few, the Bhutanese teach a clear lesson about the happiness derived from the simplest things. This rings especially true for those who embrace their blessings and spirituality.

POLECA

PAPAYA
FILMS



nd. 12.05 12:00

COPA 71

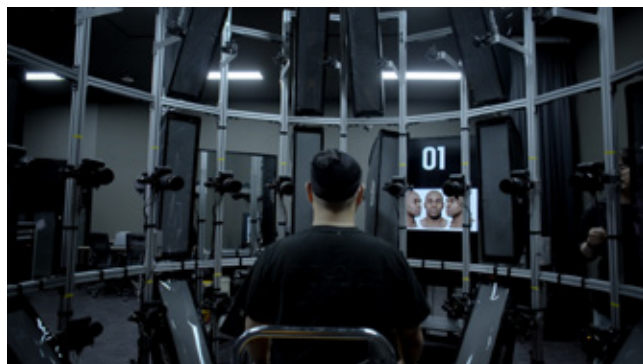
Copa 71

Wlk.Brytania/UK, 2023, 90 min, reż./dir.: James Erskine, Rachel Ramsey

Mistrzostwa świata kobiet w piłce nożnej po raz pierwszy zostały zorganizowane przez FIFA w 1991 roku. To wydarzenie postrzegamy jako oficjalny początek nowej ery w historii sportu, ale czy słusznie? 20 lat wcześniej odbył się w Meksyku pierwszy turniej zespołów kobiecych, który został wymazany z kart historii. Fakt, że zdecydowana większość fanów piłki nożnej nie wie nic o Copa 71 świadczy o tym, jak niewygodnym wydarzeniem była dla władz światowego futbolu. Film odkrywa bogactwo archiwalnych materiałów, a za jego produkcję odpowiadają Serena i Venus Williams.

In the summer of 1971, the world's best women's soccer teams competed in Mexico. Copa 71 still ranks as the best attended women's sporting event of all time. So why do we never hear about it? "Copa 71" tells the incredible story of the tournament that was written out of sporting history.

POLECA



sb. 18.05 15:00

DRUGA SZANSA

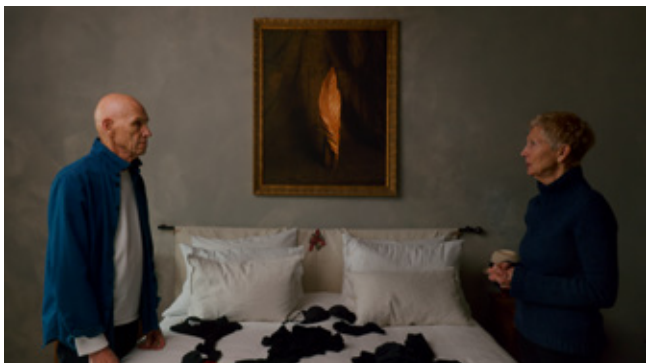
Eternal You

Niemcy, USA/Germany, USA, 2023, 86 min

reż./dir.: Hans Block, Moritz Riesewieck

Firmy z Silicon Valley pracują nad awatarami, które pozwalają na rozmowy z tymi, którzy umarli. Obserwujemy głęboko ludzką potrzebę i marzenie nieśmiertelności zmienione w produkt komercyjny. Bliscy mogą komunikować się poprzez chatbot, który symuluje zachowania i styl rozmowy osoby zmarłej. Na razie nie wiadomo, jaki efekt na naszej psychice, sercu, nerwach zostawia kontakt z tak skonstruowanym awatarem. Reżyserzy filmu nie udają, że znają odpowiedzi. Zadają kompleksowe, moralne i emocjonalne pytania.

The film approaches a new tech frontier with an objective, responsibly apprehensive, eye. "Eternal You" presents a nuanced portrait of how generative A.I. technology is being employed and how it's already begun to impact the mental health of people who've used it, for better and worse.



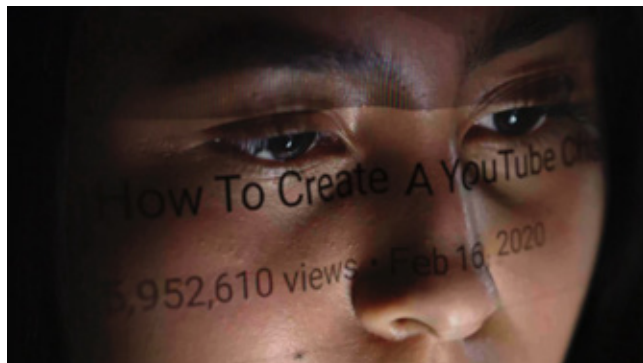
nd. 19.05 16:30

DWÓJKA NIEZNAJOMYCH PRÓBUJĄCYCH SIĘ NIE POZABIJAĆ

Two Strangers Trying Not to Kill Each Other
Dania, Wlk. Brytania/Denmark, UK, 2024, 100 min
reż./dir.: Jacob Perlmutter, Manon Oimet

Trzydzieści lat po przypadkowym spotkaniu 75-lletnia dziś Maggie Barret i 84-lletni Joel Meyerowitz nadal są w sobie bardzo zakochani. Natomiast ich związek nie jest pozbawiony komplikacji. Urodzony w nowojorskim Bronksie Meyerowitz to światowej sławy fotograf, mający na swoim koncie ważne wystawy i 40 książek. Urodzona w Wielkiej Brytanii Barrett to utalentowana, ale mniej rozpoznawalna artystka i pisarka. W ich związku pojawia się zgrzyt, który daje o sobie znać, gdy Maggie upada i łamie nogę, a Joel musi się nią opiekować.

This feature documentary centers around an artist couple, renowned photographer Joel Meyerowitz (85) and painter/pianist/writer Maggie Barrett (75) as they grapple with mortality, love, legacy and making meaning.



sb. 11.05 11:00

EFEKT YOUTUBE'A

The YouTube Effect
USA/USA, 2022, 99 min, reż./dir.: Alex Winter

Historia YouTube'a jest zarówno inspiracją, jak i przestrogą. Założony w 2005 roku przez trzech młodych informatyków z PayPal Holdings, szybko stał się jedną z najpotężniejszych internetowych platform. Początkowo odwiedzało go dziennie 8 milionów użytkowników – dziś już 2,6 miliarda. Obecnie jest drugą – po Google – najpopularniejszą witryną i ma ogromny wpływ na kulturę oraz społeczeństwo. Zapewniając łatwy i szybki dostęp do wiadomości czy rozrywki, jest również źródłem dezinformacji. Jak zmienił nasze życie i myślenie?

The history of YouTube is both inspirational and cautionary; the video-sharing website appeared in 2005 and quickly grew to become one of the most ubiquitous and powerful media platforms in the world. This film is the story of how we got here and where we're going.



śr. 15.05 17:30

+ spotkanie z reżyserką,
bohaterką i operatorem

GDY POWIEJE HARMATTAN

When Harmattan Blows

Polska/Poland, 2024, 82 min, reż./dir.: Edyta Wróblewska

Barbara ma 25 lat i mieszka w Akrze, stolicy Ghany. Jest charyzmatyczna i pewna siebie, jednak jej odwaga znika, gdy wieje harmattan, duszący wiatr znad Sahary. Wraz z wiatrem powracają obrazy z przeszłości. Jako ośmioletnia dziewczynka podzieliła los tysięcy dzieci oddanych do niewolniczej pracy przez własnych rodziców. Pomimo gniewu na to, co ją spotkało, Barbara wspiera swoich krewnych. Pewnego dnia jedzie do rodziców, żeby im pomóc. Zanim to się stanie, musi im zadać pytania, o których myślała przez całe swoje dorosłe życie.

Barbara lives in Accra (Ghana). As an eight-year-old girl, she shared the fate of thousands of Ghanaian children who were put to slave labour by their own parents. She returns to her hometown to solve some family problems and finally confront her parents.



pt. 10.05 17:00

FILM OTWARCIA

HOLLYWOODGATE

Hollywoodgate

Niemcy, USA/Germany, USA, 2023, 91 min, reż./dir.: Ibrahim Nash'at

Dzień po tym, jak wojska amerykańskie opuściły Kabul, talibowie przejęli Hollywood Gate – opuszczoną bazę Amerykanów. Ogłosili, że była to baza CIA. Znaleźli tam olbrzymie zasoby uzbrojenia: od karabinów po helikoptery i samoloty, których nie zdążono zniszczyć. Reżyser za pomocą spektakularnych zdjęć pokazuje wydawałoby się trywialne momenty i sceny. Czasami wyłącza kamerę, ale nie wyłącza dźwięku. Stąpa po bardzo cienkiej linii, ale udaje mu się przedstawić niezwykle ciekawy i wstrząsający obraz talibów i ich stosunku do reszty świata.

Immediately after the US pullout from Afghanistan, Taliban forces occupied the Hollywood Gate complex. Over the course of a year, the director follows the development of "Hollywood Gate" and provides an authentic glimpse into the Taliban's rapid rise to power.



sb. 11.05 20:30

IBELIN

Ibelin

Norwegia/Norway, 2024, 103 min, reż./dir.: Benjamin Ree

Mats Steen to młody norweski gracz, który zmarł w wieku 25 lat na dystrofię mięśniową Duchenne'a. Przed śmiercią Mats zostawił swoim rodzicom hasło do komputera, żeby mogli odkryć, jak bogate i pełne wydarzeń życie prowadził w internecie. Zdobył przyjaciół z całej Europy, a niektórzy przyjechali nawet do Norwegii, aby wziąć udział w pogrzebie. Film pokazuje, jak to jest żyć, mieć się dobrze i pomagać innym w wirtualnym świecie. Benjamin Ree (reżyser „Malarki i złodzieja”) otrzymał za ten film nagrodę za najlepszą reżyserię na festiwalu w Sundance.

Mats Steen, a Norwegian gamer, died of a degenerative muscular disease at the age of 25. His parents mourned what they thought had been a lonely and isolated life, when they started receiving messages from online friends around the world.

POLECA



wt. 14.05 20:30

JESZCZE NIE JESTEM TYM, KIM BYM CHCIAŁA

I'm Not Everything I Want to Be

Słowacja, Czechy, Austria/Słowacja, Czech Republic, Austria, 2024, 90 min, reż./dir.: Klára Tasovská

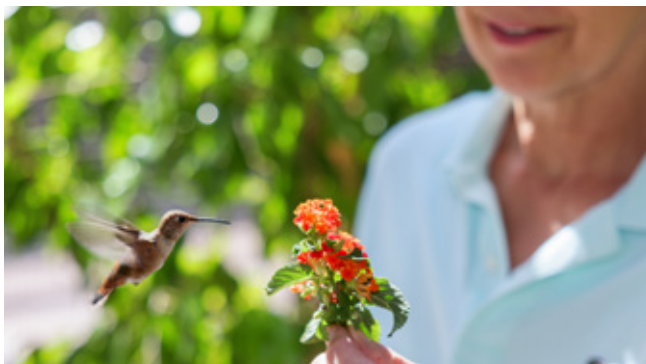
Film oparty wyłącznie na zdjęciach ukazuje życie i trudną artystyczną drogę Libuše Jarcovjáčovej. Od nielegalnych klubów nocnych w komunistycznej Pradze, poprzez dramatyczną decyzję o emigracji do Berlina, a następnie ucieczkę do Tokio i powrót do Europy. Siła intymności i naturalność jej zdjęć wywodzą się stąd, że fotografuje zwroty życia – transformację ciała oraz duszy. Po wystawie jej prac we Francji w 2019 roku zaczęto określać ją „Nan Goldin z Czechosłowacji”.

The documentary is a comprehensive picture of photographer Libuše Jarcovjáčová's life and artistic journey while capturing the feeling of the era. Embodying a rich montage of the photographer's images, including self-portraits that predate the “selfie” era, “I'm Not Everything I Want to Be” retraces the pivotal moments in Libuše Jarcovjáčová's path from obscurity to recognition.

POLECAJĄ



MINT



czw. 16.05 18:30

KAŻDA MAŁA RZECZ

Every Little Thing

Australia/Australia, 2023, 93 min, reż./dir.: Sally Aitken

Terry Masear w swoim domu i pięknym ogrodzie w Los Angeles prowadzi klinikę dla najmniejszych ptaków na świecie – kolibrów. Te drobne, fascynujące stworzenia są tu przywożone z całej Kalifornii. Obrazy kolibrów, przypominających duszki z bajki, połączone z pięknymi zdjęciami naturalnego środowiska, podkreślają główną tematykę filmu – odporność na ciosy zadawane przez życie i proces uzdrawiania ciała i duszy.

A woman finds herself on a transformative journey as she nurtures wounded hummingbirds, unraveling a visually captivating and magical tale of love, fragility, healing, and the delicate beauty in tiny acts of greatness.



pt. 10.05 19:30

sb. 18.05 17:00

+ spotkanie z reżyserką

LAS

Forest

Polska, Czechy/Poland, Czech Republic, 2024, 84 min, reż./dir.: Lidia Duda

Asia i Marek po studiach kupili stary dom tuż przy wschodniej granicy Polski – w Puszczy Białowieskiej, najstarszym lesie Europy. To ich mały raj – miejsce, w którym ich dzieci miały bezpiecznie dorastać z dala od problemów współczesnego świata. Dla Marysi, Ignacego i Franka las jest drugim domem, oswojonym i niebudzącym lęku. Ale pewnego dnia las się zmienia. Pojawiają się w nim Obcy, Inni, Uchodźcy – niechciani i w Polsce, i w Białorusi. Cała rodzina im pomaga, mimo że polskie prawo tego zabrania, bo jak można zostawić drugiego człowieka bez pomocy?

Asia and Marek created their own paradise in the forest, a place where their children were going to grow up safely, far away from the problems of today's world. Yet, one day, big politics came knocking on their door. And nothing was the same anymore.

POLECA





sb. 11.05 18:00

MATKA VERA

Mother Vera

Wlk. Brytania/UK, 2024, 95 min, reż./dir.: Cécile Embleton, Alys Tomlinson

Vera prowadziła burzliwe życie w Mińsku – stolicy Białorusi. Przed uzależnieniem uratowała ją decyzja o wstąpieniu do klasztoru. Cicha, las, dyscyplina klasztorna i opieka nad setką pacjentów ośrodka dla uzależnionych od alkoholu i narkotyków – tak spędziła 20 lat. W twarzach pacjentów widzi to, od czego uciekała. Vera była również jedną z bohaterek cyklu zdjęć „Ex-Voto”, za który współreżyserka filmu, Alys Tomlinson, otrzymała w 2018 roku nagrodę Sony Photographer of the Year.

“Mother Vera” is the story of a young nun; her turbulent past, and fragile future. At the monastery farm, people live in rehabilitation. They are a mirror to Vera’s old life. Faced with a hard decision, Vera must confront her past to find the freedom.



śr. 15.05 15:30

NATURALNA DZIKOŚĆ SERCA

A New Kind of Wilderness

Norwegia/Norway, 2024, 83 min, reż./dir.: Silje Evensmo Jacobsen

Przez lata rodzina złożona z rodziców i czwórki dzieci cieszyła się samowystarczalnym życiem na norweskiej farmie, z dala od zgiełku miasta, w harmonii z naturą. Niespodziewana tragedia wyrzuciła ich życie do góry nogami. Współczucie, które okazują sobie nawzajem, rozciąga się również na zwierzęta, dom i otaczającą naturę. Film stawia pytanie o to, jak kierować sobą i rodziną w czasach smutku. Akcentuje potrzebę zaakceptowania zmiany i znalezienia nowej drogi życia.

In the Norwegian wilderness, a family seeks a wild free existence but a tragic turn of events shatters their isolation, compelling them to adapt to the demands of contemporary society

POLECAJĄ



MINT





sb. 11.05 16:00

nd. 19.05 12:00

NIE CHCEMY INNEJ ZIEMI

No Other Land

Palestyna, Norwegia/Palestine, Norway, 2024, 96 min

reż./dir.: Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor

Film ukazuje ciągnącą się przez dekady batalię prawną mieszkańców Masafer Yatta na Zachodnim Brzegu o zachowanie swojej wioski. Widzimy ich codzienność, która naznaczona jest niesprawiedliwością i upokorzeniami. Palestyńsko-izraelski filmowy kolektyw kręcił wydarzenia w wiosce przez pięć lat, korzystając przy tym z wcześniejszych nagrań mieszkańców. Adra – prawnik i dziennikarz, który urodził się i wychował w Masafer Yatta oraz Yuval Abraham – żydowski dziennikarz, tworzą duet. Każdego dnia starają się pomóc mieszkańcom i opowiedzieć światu o ich tragedii.

A Palestinian activist named Basel Adra has been resisting the forced displacement of his people by Israel's military in Masafer Yatta, a region in the West Bank, since he was a child. He befriends Yuval, an Israeli journalist who helps him in his struggle.

POLECA



wt. 14.05 16:00

NIE JESTEŚ SAMA

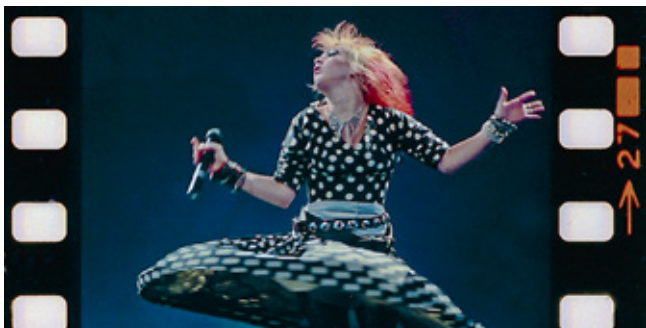
Abortion Dream Team

Polska, Szwecja/Poland, Sweden, 2024, 82 min

reż./dir.: Karolina Domagalska

W filmie poznajemy bliżej Justynę, Kingę, Natalię i Karolinę – przyjaciółki i aktywistki tworzące Aborcyjny Dream Team. Dziewczyny odbierają telefon pomocowy i chwają się na TikToku, że umożliwiają 100 aborcji dziennie, szokując hasłem „Aborcja jest OK!”. Mają przeciwko sobie wszystkich – opinię publiczną, lekarzy, polityków. Mało kto rozumie, że ich prowokacyjny styl to walka ze stygmatem aborcji, a w tle toczy się batalia o wolność i zdrowie kobiet.

Every third woman in the world will have an abortion. That's a fact. But in Poland there's a near-total abortion law as the government treats the life of the fetus as more important than the life of a woman. Luckily, there is Abortion Dream Team.



czw. 16.05 20:30

**PRZED FILMEM OGŁOSZENIE
WERDYKTU LOKALNEGO JURY**

NIECH KANAREK ŚPIEWA

Let the Canary Sing

USA, Wlk. Brytania/USA, UK, 2023, 98 min, reż./dir.: Alison Ellwood

W latach 80. XX wieku Cyndi Lauper stała się ikoną biznesu muzycznego. Miała jaskrawo kolorowe, punkowe włosy, była ekscentryczna i jako pierwsza kobieta w historii podbiła listę przebojów pięcioma hitami z debiutanckiego krążka. Niemal wszyscy znali jej piosenki: „Girls Just Want to Have Fun”, „Time After Time”, „True Colors” czy „Drove All Night”. Dziś śledzi ją w sieci 1,5 miliona osób, a ona sama staje w obronie praw osób LGBTQ+, wspiera osoby niedosłyszające i namawia do aktywizmu oraz głosowania. Nigdy nie chciała tylko śpiewać – za pomocą muzyki pragnęła zmieniać świat.

The film takes the audience on an engaging exploration of the world of a renowned and pioneering artist Cyndi Lauper, who has left a remarkable legacy with her artwork. Cyndi fearlessly blazes her own trail success in her 30's and continuing to create four decades later.



nd. 12.05 18:00

NOKTURNY

Nocturnes

Indie, USA/Indie, USA, 2023, 83 min

reż./dir.: Anupama Srinivasan, Anirban Dutta

Medytacyjny obraz przyrody wschodnich Himalajów. Piękne zdjęcia i przeszywający dźwięk bardzo szybko przenoszą nas z sali kinowej w głąb górskiej puszczy. Naukowiec Mansee Mungi bada tam tytułowe nocne istoty. Na początku wydaje nam się, że słyszymy krople deszczu, uderzające o oświetloną plandekę, rozstawianą co noc w lasach. Po chwili zdajemy sobie sprawę, że to nie deszcz, ale ćmy. Takich niezwykłych obserwacji przyrody jest w filmie wiele. Mansee bada ćmy jastrzębią, aby na tej podstawie przewidzieć wpływ zmian klimatycznych na ziemską bioróżnorodność.

Amidst the lush Eastern Himalayan forests, moths convey a mysterious message. Under the cover of night, two inquisitive observers illuminate this clandestine universe, unraveling the secrets whispered by these enigmatic creatures.



nd. 12.05 20:00

sb. 18.05 20:00 + spotkanie z reżyserką i operatorem

OSTATNIA WYPRAWA

The Last Expedition

Polska, Szwajcaria, Nepal, Indie, Włochy, Austria/Poland, Switzerland, Nepal, India, Italy, Austria, 2024, 85 min, reż./dir.: Eliza Kubarska

Prawdziwa historia Wandy Rutkiewicz, pierwszej kobiety świata i pierwszej osoby z Polski na najwyższych szczytach ziemi – opowiedziana przez nią samą. Wanda bez zaproszenia wkroczyła w męski świat wypraw wysokogórskich i zapłaciła za to najwyższą cenę. Reżyserka filmu, która sama jest alpinistką, wyrusza w Himalaje śladami Wandy. Wskazówką do poszukiwań jest audio-pamiętnik bohaterki, znaleziony wśród materiałów archiwalnych. Wanda zaginęła ponad 30 lat temu. Jej ciało nigdy nie zostało odnalezione. Niektórzy twierdzą, że została w klasztorze buddyjskim.

The true story of Wanda Rutkiewicz, the first woman in the world and the first person from Poland to climb the highest peaks on earth, told by herself. Wanda entered the men's world of mountaineers uninvited and paid the highest price for it.

POLECA



pn. 13.05 17:30

+ spotkanie z reżyserem i bohaterką

RAVE

Rave

Polska/Poland, 2024, 77 min, reż./dir.: Łukasz Ronduda, Dawid Nickel

Film opowiada o muzyce techno i kulturze rave w Polsce. Przewodnikiem po tym świecie jest dwójka młodych rejwerów: Marysia i Janusz oraz Marcello Zamenhoff, performer i jeden z pionierów techno w Polsce. Bohaterowie szukają odpowiedzi na podstawowe pytanie, czy młodemu pokoleniu uda się pojednać podzieloną klasowo od lat 90. XX wieku scenę klubową w Polsce?

The film tells the story of the evolution of rave music and subculture in Poland. Two young ravers will guide us through this world: Marysia and Janusz, along with Marcello Zamenhoff – a performance artist and one of the pioneers of Polish rave.

POLECA





sb. 18.05 12:00

SPÓJRZ MI W OCZY

Look into My Eyes

USA/USA, 2024, 108 min, reż./dir.: Lana Wilson

Jeśli ktoś zadaje sobie pytanie, czy możliwe jest obcowanie z zaświatami, ten film studia A24 nie pozostawia złudzeń. Ani przez chwilę reżyserka (znana z filmu o Taylor Swift „Miss Americana”) nie próbuje nas przekonać, że siedmioro jasnowidzów _ek, których poznajemy na spotkaniach z klientami oraz w scenach z życia prywatnego, ma tę nadprzyrodzoną „moc”. To, co na pewno doskonale potrafią, to usiąść naprzeciw kogoś, kogo nie znają i przekazać mu jasną oraz często pomocną refleksję na temat największych nawet zmartwień. Co sprawia, że ludzie płacą za ich usługi?

A group of New York City psychics conduct deeply intimate readings for their clients, revealing a kaleidoscope of loneliness and connection, joy and eccentricity, pain and healing.



pn. 13.05 15:30

SR

sr

Niemcy, RPA, Izrael, Palestyna, Kenia, USA, Filipiny, Egipt, Turcja, Iran, Niger, Chiny/Germany, South Africa, Israel, Palestinian Territories, Kenya, United States, Philippines, Egypt, Türkiye, Iran, Niger, China, 2024, 103 min, reż./dir.: Lea Hartlaub

Sr (czytany jako syrr) to hieroglif egipski opisujący żyrafę. To najwyższe żyjące zwierzę zamieszkuje Ziemię od 20 milionów lat. W filmie występuje jako element mitu, baśni, historii naturalnej i politycznej. Jest łącznikiem prawdziwie epickiej historii, rozciągniętej na tysiąclecia i kontynenty. Mozaika kultur, zdarzeń i miejsc podana nam jest w swobodnej formalnie opowieści. Reżyserce udało się stworzyć film medytacyjny, immersyjny, czasami ironicznie dowcipny, zapierający dech w piersiach zarówno zdjęciami, jak i zwrotami narracji.

Sr draws a panorama of human activity spanning centuries and continents. In 16 fragmentary episodes the film reports on political and societal conditions, of theoretical discourses, human creations and realities of everyday life.



czw. 16.05 16:00

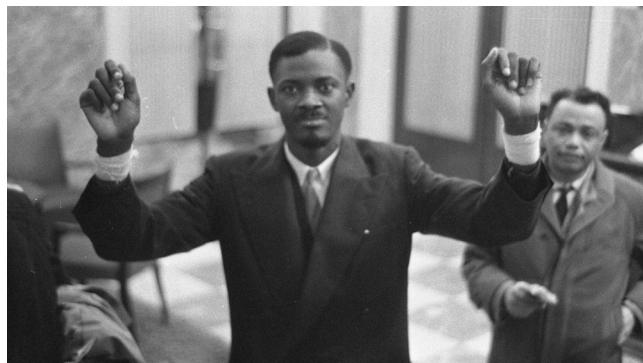
SUGARCANE

Sugarcane

USA, Kanada/USA, Canada, 2024, 107 min
reż./dir.: Julian Brave NoiseCat, Emily Kassie

Rdzenni mieszkańcy rezerwatu Sugarcane postanawiają rozliczyć się z traumatyczną przeszłością. To wielka kinowa opowieść o małej miejscowości, w której niezwykle wyraźnie odbija się ludzka natura. Historię traumy poznajemy z perspektywy reżysera filmu Juliana, jego urodzonego w strasznych warunkach ojca Eda oraz babci, która przeżyła pobyt w szkole św. Józefa w tytułowym kanadyjskim rezerwacie. Film w delikatny sposób konfrontuje nas z trwającym dekady bólem i stawia pytanie, czy sprawiedliwość kiedykolwiek przypomni sobie o Sugarcane i spójeczności, która mimo kolonialnego ludobójstwa, próbuje przetrwać.

Investigation into abuse and missing children at an Indian residential school ignites a reckoning on the nearby Sugarcane Reserve. A multi-layered film that invites audiences to confront profound questions about morality and justice.



nd. 12.05 14:30

ŚCIEŻKA DŹWIĘKOWA ZAMACHU STANU

Soundtrack to Coup d'État

Francia/France, 2024, 150 min, reż./dir.: Johan Grimonprez

Polityka sprzed 60 lat nigdy nie była przedstawiona w tak energetyczny, dynamiczny sposób. Lata 1960–1961. 16 krajów afrykańskich ogłasza niepodległość, co wywołuje niepokój mocarstw w Zgromadzeniu Ogólnym ONZ. CIA wysyła do Afryki gwiazdy jazzu: Louisa Armstronga, Dizzy Gillespie, Ninę Simone i innych, aby wzmocnić pozytywne odczucia Afrykańczyków wobec USA. Muzycy zaczynają zdawać sobie sprawę, że są wykorzystywani przez własny kraj, w którym nadal istnieje segregacja rasowa. Film ukazuje zeitgeist i zderzenie świata polityki oraz muzyki.

Jazz and decolonization are entwined in this historical rollercoaster that rewrites the Cold War episode that led musicians Abbey Lincoln and Max Roach to crash the UN Security Council in protest against the murder of Patrice Lumumba.



pn. 13.05 20:30

W OGNIU. HISTORIA ANITY PALLEMBERG

Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg

USA/USA, 2023, 113 min, reż./dir.: Alexis Bloom, Svetlana Zill

Opisywano ją jako boginię rock'n'rolla, kapłankę voodoo, złą uwodzicielkę. Oskarżano o próbę rozbicia Rolling Stonesów z uwagi na romanse z trzema członkami zespołu. Kilka piosenek Stonesów było inspirowanych jej osobą, nazywano ją nawet szóstym Stonesem. Pojawiła się także na okładce magazynu „Vogue”. Anita Pallenberg – niemiecka modelka i aktorka – zyskała sławę w latach 60. i 70. XX wieku dzięki swojej burzliwej biografii. Film, w którym pamiętniki Anity czyta Scarlett Johansson, opowiada o jej ekscentrycznym życiu, rodzinie i karierze. Poznajemy jej nieopublikowane do tej pory wspomnienia.

This intimate documentary reveals the story of a fierce rock'n'roller, actress, muse and mother who rose to prominence in the 1960s and 1970s – Anita Pallenberg. Words of her unpublished memoir bring us deep into her world.



sb. 11.05 13:30 + spotkanie z reżyserką i bohaterami

W STRONĘ SŁOŃCA

Towards the Sun

Polska/Poland, 2024, 92 min, reż./dir.: Agnieszka Kokowska

Kasia i Robert sprzedają dom oraz wszystko, co posiadają, żeby wraz z trójką dzieci ruszyć kamperem w podróż życia i móc budować głębsze relacje w rodzinie. Wolność, którą zyskali, staje się prawdziwym testem dla rodziny. Kryzys w małżeństwie jest nieodłączną częścią przemiany, jaką przechodzą rodzice. Dodatkowym wyzwaniem są dorastający w podróży chłopcy.

Kasia and Robert sell their house and all of their possessions. With their three children they have decided to set off on a camper van journey of a lifetime with the hope of strengthening their family ties. The freedom they have gained is a true test for their family.



pt. 17.05 20:00

ZNIKNIĘCIE SHERE HITE

The Disappearance of Shere Hite

USA/USA, 2023, 118 min, reż./dir.: Nicole Newnham

Wydana w 1976 roku książka „Raport Hite” szybko stała się bestsellerem, którym jest do dziś. Autorka napisała ją na podstawie zebranych przez siebie relacji kobiet o ich satysfakcji z życia seksualnego. Jej badania i wyciągnięte wnioski poruszyły amerykańskie kręgi opiniotwórcze i zapowiadały dzisiejszą dyskusję o gender, seksualności i autonomii ciała. Z każdą publikacją opozycja wobec niej rosła. Film pokazuje, co czeka kobietę, która decyduje się mówić prawdę. Zniechęcona, wyrzekła się amerykańskiego obywatelstwa i na stałe zamieszkała w Niemczech. Narratorką filmu jest aktorka Dakota Johnson.

Shere Hite's 1976 bestselling book, "The Hite Report", liberated the female orgasm by revealing the most private experiences of thousands of anonymous survey respondents. So how did Shere Hite disappear?



pt. 17.05 17:00

+ spotkanie z reżyserem

ŻYCIE I ŚMIERCI MAXA LINDERA

Life and Deaths of Max Linder

Polska, Francja, USA, Belgia/Poland, France, USA, Belgium, 2024, 99 min, reż./dir.: Edward Porembny

Film rozpoczyna się hollywoodzką kroniką filmową z 31 października 1925 roku, przedstawiającą „Intymne spojrzenie na ulubioną gwiazdę: Maxa Lindera”. Max ma wszystko, o czym mężczyzna może marzyć. Jest światowej sławy bogatą gwiazdą filmową. Jest żonaty z bardzo młodą i piękną kobietą, z którą wychowuje 18-miesięczną córkę. Następnego dnia – 1 listopada 1925 roku – świat nagle dowiaduje się, że Max Linder i jego żona, Ninette Peters, popełnili samobójstwo. Zaczynając od policyjnego śledztwa, film bada, co mogło skłonić aktora do tak tragicznego kroku.

The film depicts Max Linder, the first international screen star. Max miraculously avoided death five times. And finally, at the height of his artistic powers, he and his adored wife committed a double suicide. How was this possible?

75 lat Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi

75th Anniversary of the Educational Film Studio in Łódź



arsenal
Instytut Kultury
i Sztuki
WFO



nd. 19.05 19:00



KRAKSA

Crash

Polska/Poland, 1963, 18 min, reż./dir.: Edward Etlér

Film z muzyką Krzysztofa Komedy o wydźwięku moralizatorskim. Młoda para udaje się na przejażdżkę. Chłopak (Andrzej Zieliński) z brawurą prowadzi Morrisa Mini Coopera. Na skutek braku rozwagi dochodzi do wypadku. Dziewczyna (Barbara Brylska) trafia do szpitala.

A moralizing film with Krzysztof Komeda's music. A young couple go for a drive. He (Andrzej Zieliński) drives a Morris Mini Cooper recklessly. As a result of a reckless an accident occurs. The girl (Barbara Brylska) is hospitalized.



MRÓWCZE SZLAKI

Ant Trails

Polska/Poland, 1956, 10 min, reż./dir.: Stanisław Kokesz

Lato w pełni. Wśród drzew, traw i mchów suną bezszelestnie mrówki – czerwone, zbrojne w szabliste szczęki Amazonki (*Polyergus rufescens*). Ich napady na gniazda łagodniejszych gatunków mrówek przypominają sceny z filmów batalistycznych – tyle, że tutaj walka toczy się naprawdę „na śmierć i życie”. Dramatyczność podkreśla muzyka Jerzego „Dudusia” Matuszkiewicza, wykonywana przez sekstet Krzysztofa Komedy.

Despite the passage of almost 70 years since its making, this dramatic story about the customs of ant communities, precisely photographed, still inspires vivid emotions. The main character here is a special species of these insects called Amazons.

BLOK: FILMY WFO Z MUZYKĄ KRZYSZTOFA KOMEDY

Lata 50. XX wieku, głównie w obszarze filmu przyrodniczego, i lata 60. stanowiły dla Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi okres rozkwitu. W bloku prezentujemy dzieła z tego okresu, w których w jednej z głównych ról została obsadzona muzyka Krzysztofa Komedy.



OKOLICE PERONÓW

About Platform Surroundings

Polska/Poland, 1964, 10 min, reż./dir.: Edward Etler

Miniatura filmowa na temat przeglądu i konserwacji wagonów kolejowych. Film łączy nowofalowy sposób filmowania z muzyką Krzysztofa Komedy, która narzuca rytm montażu. Zwraca uwagę na pracę pracowników kolei i nawołuje do poszanowania ich trudu.

The film shows the painstaking process of inspection and maintenance of passenger carriages. Accompanied by jazz music, we learn about the toil of the employees railways. A request to passengers to respect their work is the main message of the film.

BLOCK: *The Educational Film Studio's Films with Music by Krzysztof Komeda*

The 1950s and the 1960s were a period of prosperity for the Educational Film Studio in Łódź. The block includes films in which Krzysztof Komeda's music was cast in one of the main roles to attract the viewers.



TWARZ WROGA

The Face of the Enemy

Polska/Poland, 1965, 10 min, reż./dir.: Edward Etler

Prewencyjny film dokumentalny, którego tematem jest alkoholizm jako społeczny problem. W filmie widzimy sceny spożywania trunków w restauracjach, kawiarniach, barach przez modnie ubranych bywalców i bywalczyńce imprez. Jazzowa muzyka Krzysztofa Komedy kształtuje nastrój zabaw lat 60. XX wieku. Obrazy te zostają skonstrastowane z ujęciami domów, w których alkohol wyrządza krzywdę najmłodszym.

The film about the social problem of alcoholism. Krzysztof Komeda's jazz music shapes the mood of the 1960s parties in restaurants and bars. However, these images are contrasted with shots of houses where alcohol harms the youngest.

Millennium
21st DOCS
AGAINST
GRAVITY



W RELACJI ZE ŚWIATEM

BANK MILLENNIUM ZAPRASZA NA SEANSE NAJLEPSZYCH FILMÓW DOKUMENTALNYCH MDAG.

Millennium
bank

MECENAS FESTIWALU



WSPÓLFINANSOWANIE



WSPÓLFINANSOWANIE



WSPÓLFINANSOWANIE



WSPÓLFINANSOWANIE



WSPÓLFINANSOWANIE



ORGANIZATOR



ORGANIZATOR



WSPÓLORGANIZATOR



WSPÓLORGANIZATOR



WSPÓLORGANIZATOR



PARTNERZY GŁÓWNI



Dotrzymujemy z budżetu Samorządu Województwa Kujawsko-Pomorskiego

WSPÓLFINANSOWANIE



PARTNERZY



PATRONI MEDIALNI



organizator
Bydgoskiego Aneksu:
Fundacja ART-HOUSE

współorganizatorzy:
Miejskie Centrum Kultury
w Bydgoszczy,
Kino Orzeł

partner:
Stowarzyszenie Koloroffon

Wydarzenie
współfinansowane
ze środków Miasta
Bydgoszczy oraz
Samorządu Województwa
Kujawsko-Pomorskiego

M

D



V

G

21.05-03.06.2024

WWW.MDAG.PL

ONLINE

MDWG ONLINE